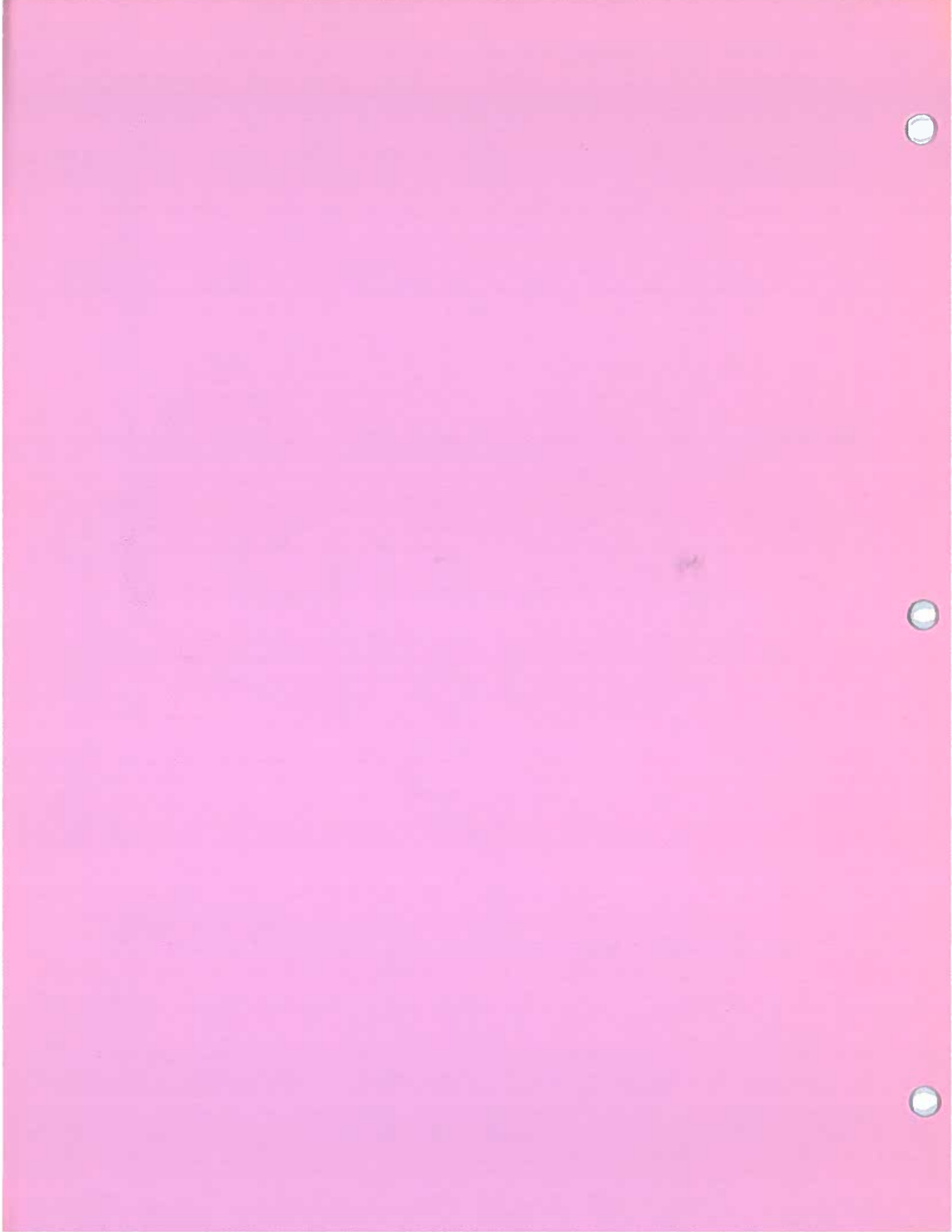


CLINIQUE COMMUNAUTAIRE
DE
POINTE ST-CHARLES



au coeur du quartier

RAPPORT ANNUEL
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 15 JUIN 1993



CLINIQUE COMMUNAUTAIRE DE POINTE ST-CHARLES

OBJECTIF

La Clinique Communautaire de Pointe St-Charles est un organisme de santé contrôlé par les citoyens dont l'objectif est d'organiser des services préventifs et curatifs et de regrouper les citoyens autour des questions de santé afin d'améliorer les conditions de santé à court et à long terme.

QUI EST MEMBRE DE LA CORPORTATION ?

Tous les citoyen(ne)s du quartier qui se sont inscrit(e)s à l'entrée.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

MEMORANDUM

TO : THE BOARD OF TRUSTEES

FROM : THE DEPARTMENT OF CHEMISTRY

SUBJECT: PROPOSAL FOR THE PURCHASE OF A NEW ANALYTICAL INSTRUMENT

The Department of Chemistry proposes the purchase of a new analytical instrument, a gas chromatograph-mass spectrometer (GC-MS), to enhance the department's research capabilities in the field of organic chemistry. This instrument is essential for the accurate identification and quantification of complex organic compounds. The proposed instrument is a state-of-the-art model that offers improved sensitivity and resolution compared to the current equipment. The purchase of this instrument is necessary to maintain the department's position as a leading center for research in organic chemistry. The estimated cost of the instrument is \$150,000.00. The Department of Chemistry has a strong track record of securing funding for such equipment, and this purchase is expected to be supported by the Board of Trustees. The instrument will be used by the faculty and graduate students in the department, and its acquisition will significantly benefit the department's research program.

RECOMMENDATION

The Department of Chemistry recommends the purchase of the proposed GC-MS instrument. This instrument is essential for the department's research program and will significantly enhance the department's capabilities in the field of organic chemistry. The purchase of this instrument is necessary to maintain the department's position as a leading center for research in organic chemistry. The estimated cost of the instrument is \$150,000.00. The Department of Chemistry has a strong track record of securing funding for such equipment, and this purchase is expected to be supported by the Board of Trustees. The instrument will be used by the faculty and graduate students in the department, and its acquisition will significantly benefit the department's research program.

TABLE DES MATIÈRES

ORDRE DU JOUR

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU 6 OCTOBRE 1992	1
RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	8
RAPPORT FINANCIER	13
PRÉSENTATION SUR LES SERVICES	18

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

The work of the Department during the year 1900 has been characterized by a steady and continuous progress in all the various branches of the service. The most important of these branches are the following: the collection and classification of the various types of birds, mammals, and fishes; the study of the habits and life histories of the various species; the study of the distribution of the various species; the study of the evolution of the various species; the study of the relations of the various species to their environment; the study of the relations of the various species to each other; the study of the relations of the various species to man; the study of the relations of the various species to the other animals of the same group; the study of the relations of the various species to the other animals of the same kingdom; the study of the relations of the various species to the other animals of the same phylum; the study of the relations of the various species to the other animals of the same class; the study of the relations of the various species to the other animals of the same order; the study of the relations of the various species to the other animals of the same family; the study of the relations of the various species to the other animals of the same genus; the study of the relations of the various species to the other animals of the same species.

The work of the Department during the year 1900 has been characterized by a steady and continuous progress in all the various branches of the service. The most important of these branches are the following: the collection and classification of the various types of birds, mammals, and fishes; the study of the habits and life histories of the various species; the study of the distribution of the various species; the study of the evolution of the various species; the study of the relations of the various species to their environment; the study of the relations of the various species to each other; the study of the relations of the various species to man; the study of the relations of the various species to the other animals of the same group; the study of the relations of the various species to the other animals of the same kingdom; the study of the relations of the various species to the other animals of the same phylum; the study of the relations of the various species to the other animals of the same class; the study of the relations of the various species to the other animals of the same order; the study of the relations of the various species to the other animals of the same family; the study of the relations of the various species to the other animals of the same genus; the study of the relations of the various species to the other animals of the same species.

CLINIQUE COMMUNAUTAIRE DE POINTE ST-CHARLES
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
15 JUIN 1993

ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

- | | | |
|-----------|--|-------------|
| 1. | Accueil et visite des kiosques d'animation
sur les services de la Clinique | 7:00 |
| 2. | Ouverture de l'assemblée
Mot de bienvenue
Proposition pour la présidence et
le secrétariat de l'assemblée | 7:30 |
| 3. | Adoption du procès-verbal de l'assemblée
générale du 6 octobre 1992 | 7:35 |
| 4. | Présentation du rapport du conseil
d'administration: | 7:45 |
| | . Questions, commentaires et propositions | |
| 5. | Présentation du rapport financier annuel: | 8:15 |
| | . Questions, commentaires et propositions | |
| | Pause : Visite des kiosques | |
| 6. | Elections au conseil d'administration | 8:45 |
| 7. | Autres questions et informations | 9:15 |
| 8. | Levée de l'assemblée | 9:30 |

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF REVENUE
OFFICE OF THE ASSISTANT ATTORNEY GENERAL
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

NOTICE OF PUBLIC HEARING

THE BOARD OF EQUALIZATION OF THE STATE OF CALIFORNIA, acting under the authority of the State Constitution and the Revenue and Taxation Code, will hold a public hearing on the proposed assessment of the State of California for the year 1971. The hearing will be held on the 15th day of January, 1971, at 10:00 a.m. in the Board Room, State Capitol Building, Sacramento, California.

The Board of Equalization is composed of the Governor, the Controller, the State Treasurer, and the State Auditor. The Board is authorized to make recommendations to the Legislature regarding the assessment of the State of California for the year 1971.

Any person who wishes to appear at the hearing and present testimony or evidence in support of or in opposition to the proposed assessment of the State of California for the year 1971 should appear at the hearing on the 15th day of January, 1971, at 10:00 a.m. in the Board Room, State Capitol Building, Sacramento, California.

Witness my hand and the seal of the State of California this 10th day of January, 1971.

GEOFFREY B. ROBERTS, Attorney General

**Présences : Résident(e)s : 105
Non-résident(e)s : 31**

**1. MOT DE BIENVENUE ET PROPOSITION POUR LA PRÉSIDENTE ET LE
SECRETARIAT DE L'ASSEMBLÉE**

Jean-Guy Casaubon ouvre l'assemblée et souhaite la bienvenue à tous et toutes. Il propose ensuite que Lorraine Guay et Louise Larocque agissent respectivement comme présidente et secrétaire d'assemblée.

Appuyée par : Louise Bérubé
Proposition adoptée à l'unanimité

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

Lorraine Guay fait lecture de l'ordre du jour et demande à l'assemblée si elle souhaite modifier l'ordre du jour. Aucun changement n'est demandé.

Il est proposé d'adopter l'ordre du jour.

Proposée par : Gertrude Beaulieu
Appuyée par : Jacques Doucet
La proposition est adoptée à l'unanimité

**3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES ASSEMBLÉES DES 11 JUIN 1991, 10
MARS 1992 ET 25 MAI 1992**

Marie-Josée Corriveau fait le résumé des procès-verbaux.

- . Il est proposé d'adopter le procès-verbal du 11 juin 1991.

Proposée par : Sylvie Roy
Appuyée par : Yolande Papineau
La proposition est adoptée à l'unanimité

- . Il est proposé d'adopter le procès-verbal du 10 mars 1992

Proposée par : Ovila Ouellet
Appuyée par : Yvette Martin
La proposition est adoptée à l'unanimité

- . Il est proposé d'adopter le procès-verbal du 25 mai 1992

Proposée par : Louise Bérubé
Appuyée par : Lilianne Charron
La proposition est adoptée à l'unanimité

4. PRÉSENTATION DU RAPPORT FINANCIER VÉRIFIÉ ET DU RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

- **Présentation du Conseil d'administration et de ses Comités**

Louise Lanthier fait la présentation des membres du conseil d'administration, des membres des différents différents comités du C.A. et des membres du comité de lutte. Elle remercie toutes ces personnes du beau travail réalisé au cours de l'année.

- **Présentation du rapport financier**

Denise Gagnon fait la présentation des états financiers. Jocelyne Bernier annonce un règlement global du ministère (MSSS) visant à éponger en partie les déficits antérieurs des établissements de santé. Dans le cas de la Clinique, le ministère absorbe 41 000,\$ de notre déficit; la Clinique atteindra donc l'équilibre plus rapidement que prévu. L'objectif du conseil d'administration depuis 2 ans est de terminer l'année avec un surplus de 1%. Cette année, l'objectif est atteint: le surplus est de 36 991 \$ sur un budget total de 3 321 977, \$.

- **Questions et commentaires**

Des précisions supplémentaires concernant le déficit, les revenus en provenance du DSC-Verdun sont demandées.

Q. Il y a des variations entre 1990-91 et 1991-92 dans les dépenses au niveau des avantages sociaux et des charges sociales. Quelle est l'explication?

R. Le rapport financier doit tenir compte des normes comptables du ministère; les charges sociales ont été déplacées. Pour comparer l'évolution d'une année à l'autre, il faut regarder ensemble les avantages sociaux et les charges sociales. Dans l'année, il y a eu aussi un REER collectif versé aux employés.

Il est proposé de recevoir le rapport financier.

Proposée par : Jacques Doucet

Appuyée par : Gilles Fournier

La proposition est adoptée à l'unanimité

- **Présentation du rapport du conseil d'administration**

Jean-Guy Casaubon fait lecture du rapport du conseil d'administration. Il insiste sur le fait que la lutte de la Clinique a constitué l'essentiel du travail abattu. Le président remercie les citoyens du quartier et les membres du personnel de la Clinique pour le travail accompli afin que la Clinique puisse demeurer ce qu'elle est. Tout n'est pas parfait mais les citoyens conservent le pouvoir d'intervenir dans la conduite de la Clinique. Les membres du conseil d'administration, même s'il y a eu beaucoup de travail, sont contents d'avoir travaillé avec tout le monde dans cette belle lutte.

Questions et commentaires

- Q.** Dans le rapport du conseil d'administration, on mentionne que le nombre de candidatures en provenance du quartier, pour occuper des postes à la Clinique, a diminué. C'est inquiétant, d'autant plus qu'on a beaucoup parlé d'embauche locale dernièrement. À compétence égale, je souhaiterais qu'on embauche des gens du quartier. Est-ce toujours la politique de la Clinique?
- R.** C'est toujours la politique à la Clinique.
- Q.** Pourquoi y a-t-il de moins en moins de gens du quartier qui appliquent aux postes?
- R.** On ne sait pas pourquoi. Il y a peu de gens du quartier qui ont un engagement militant. Aux postes de l'accueil, de secrétaires, d'auxiliaires familiales, on a beaucoup de gens du quartier. C'est au niveau des organisateurs et travailleurs communautaires qu'on a moins de gens qu'avant. Il faut dire aussi que les exigences n'ont pas changé depuis 1976 et que l'on souhaite qu'elles soient revues. De plus, on ne peut garantir un nombre d'heures fixes au personnel sur la liste de rappel; c'est moins intéressant quand il faut gagner sa vie.
- Q.** Est-ce qu'il y a beaucoup de changements aux postes réservés aux employés à l'interne? Est-ce que ça ne pourrait pas nuire à l'embauche des gens du milieu?
- R.** Non, parce qu'en bout de ligne, après les déplacements, on affiche à l'extérieur de la Clinique.
- Q.** Est-ce que la Clinique pourrait envoyer quelqu'un à la table tripartite en santé mentale?
- R.** La Clinique est membre et a posé sa candidature pour représenter les établissements de santé à la table tripartite.
- Q.** Auparavant, un intervenant de la Clinique était présent le mercredi soir à Action Santé. Maintenant, il n'y en a plus. On ne peut plus ouvrir le mercredi soir. La Clinique va-t-elle remédier à cette situation?
- R.** Il y a actuellement des intervenants de la Clinique présents au conseil d'administration d'Action Santé et au conseil d'administration d'Oasis; certains intervenants sont présents lors d'activités mais, effectivement, pas le mercredi soir. Actuellement, il y a deux intervenants absents à l'équipe Jeunes; la responsable en santé mentale est de retour d'un congé de maladie à raison de 3 jours/semaine. Notre priorité demeure d'assurer les suivis individuels. Les postes doivent être comblés; la pré-sélection est en cours. Nous avons aussi invité la coordonnatrice d'Action Santé au Comité santé mentale de la Clinique afin d'évaluer les besoins et de préciser les modes de collaboration.
- Q.** Je suis co-présidente d'Action-Santé. Je tiens à remercier la Clinique pour l'aide apportée. On espère tous que vous allez tenir votre promesse.
- R.** Si vous n'obtenez pas réponse à vos demandes, faites pression.

- Q. La Clinique est-elle affiliée à l'hôpital Douglas? Quand on va au Douglas, ils nous disent d'aller à la Clinique. Il n'y a pas de bons services au Douglas. La Clinique doit encore travailler à améliorer les services en santé mentale et améliorer les liens avec le Douglas.**
- R. On va poursuivre notre travail. Il y a des ententes de service très claires avec l'Hôpital Douglas.**
- C. Le conseil d'administration n'a pas chômé cette année. Vous faites un bon travail, continuez.**

5. PROPOSITIONS

Jean-Guy Casaubon fait lecture des trois propositions amenées par le conseil d'administration et Louise Lanthier lit la pétition qu'on demande aux citoyens de signer.

Il est proposé

Que l'assemblée générale annuelle de la Clinique donne mandat au conseil d'administration que nous élirons de poursuivre les actions pour conserver l'autonomie, le fonctionnement et les ressources de la Clinique Communautaire dans les négociations avec le ministère de la Santé et des Services Sociaux.

**Proposée par : Gertrude Beaulieu
Appuyée par : Thérèse Dionne
La proposition est adoptée à l'unanimité.**

Il est proposé

Que, durant ces négociations, le conseil d'administration, qui assume la responsabilité des décisions entre les assemblées générales, maintienne un comité de lutte dans le but

- de consulter sur les options à prendre et les actions à mener, et**
- de contribuer à la mobilisation et à l'information des gens du quartier.**

**Proposée par : Gilles Fournier
Appuyée par : Jacques Doucet
La proposition est adoptée à l'unanimité.**

Il est proposé que le conseil d'administration forme un comité de relations avec les citoyens dans le but

- . de poursuivre la consultation des citoyens et citoyennes sur leurs besoins et leurs attentes en regard des services et de l'action de la Clinique dans le quartier, et**
- . de préparer des recommandations sur les priorités de la Clinique et les ajustements des services que le conseil soumettra à une assemblée générale l'an prochain.**

Proposée par : Michèle Soutière

Appuyée par : Jean Beaulieu

Commentaires sur la proposition

- Dans le sens de cette proposition, il y aura une journée "Portes ouvertes" le 22 octobre. Les gens intéressés sont invités à s'inscrire.**
- On reporte à l'année prochaine les recommandations sur les services. Il me semble que d'ici là, il y a des choses à faire.**
- Le Comité doit être mis sur pied. Toute l'année, il pourra faire des recommandations au conseil d'administration. Les propositions d'envergure seront ramenées en assemblée générale l'an prochain.**

Le vote est demandé.

La proposition est adoptée à la majorité.

Il est proposé d'adopter globalement le rapport d'activités du conseil d'administration en apportant trois précisions soulevées par l'assemblée

- une attention particulière à l'embauche locale;**
- un soutien particulier du conseil d'administration au dossier Santé mentale;**
- une urgence à consulter les citoyens sur leurs besoins et à élaborer des priorités en conséquence.**

Proposée par : Louise Bérubé

Appuyée par : Jeanne Lalumière

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Commentaires

Jean-Guy Casaubon remercie les membres du conseil d'administration qui terminent leur mandat cette année, soit

Denise Gagnon	Line St-Amour
Danielle Juneau	Wayne Brophy
Alice Parent	Louise Lanthier

Mme Lalumière qui quitte le quartier rappelle qu'elle a fréquenté la Clinique depuis les débuts. Elle souhaite dire merci aux médecins, infirmières et à tous les autres employé-e-s de la Clinique. Un merci particulier à Jacqueline Légaré, son infirmière. Elle quitte beaucoup d'ami-e-s et leur laisse son amitié.

6. ÉLECTIONS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Il est proposé par le conseil d'administration que Lorraine Guay et Louise Larocque agissent respectivement comme présidente et secrétaire d'élection.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Luc Leblanc et Micheline Laperrière agiront comme scrutateurs.

Mises en nomination

- | | |
|--------------------|--|
| • Michèle Soutière | Proposée par : Thérèse Dionne
Appuyée par : Jeanne Lalumière |
| • Yolande Papineau | Proposée par : Marie-Josée Corriveau
Appuyée par : Mary Ward |
| • Wayne Brophy | Proposée par : Danielle Juneau
Appuyée par : Denise Gagnon |
| • Sylvie Roy | Proposée par : Gilles Fournier
Appuyée par : M. Côté |
| • Thérèse Dionne | Proposée par : Gertrude L.-Beaulieu
Appuyée par : Yvonne Martin |
| • Louise Lanthier | Proposée par : Pat Brophy
Appuyée par : Marguerite Lizotte |
| • Stanley Earl | Proposée par : Arthur Sandborn
Appuyée par : Victor Matte |
| • Gilles Fournier | Proposée par : Monique Demers
Appuyée par : Michel Martin |
| • Roger Godin | Proposée par : Gilles Fournier
Appuyée par : Sylvie Roy |
| • Pierrette Perks | Proposée par : Jean-Guy Casaubon
Appuyée par : Pierre Raymond |
| • Louise Bérubé | Proposée par : Gilles Fournier
Appuyée par : Denise Larocque |

Cinq candidat-e-s acceptent la mise en nomination. Ce sont : Yolande Papineau, Wayne Brophy, Louise Lanthier, Stanley Earl et Pierrette Perks. Chacun d'entre eux se présente et explique quant à son intérêt à siéger au conseil d'administration de la Clinique.

- Yolande Papineau** : J'habite dans le quartier depuis deux ans; j'ai eu des soins de la Clinique dès le début. J'ai grandi à Verdun et j'ai été impliquée dans l'association de parents de personnes handicapées. On a fait beaucoup pour nous, je voudrais remettre un peu en m'impliquant à la Clinique.
- Wayne Brophy** : J'habite depuis onze ans dans le quartier et j'y suis impliqué. Je souhaite prolonger mon mandat au conseil d'administration de la Clinique.
- Louise Lanthier** : Je siége au conseil d'administration de la Clinique depuis deux ans. Il y a des enjeux importants en ce moment et une lutte à terminer. Je crois important de demeurer au C.A.
- Pierrette Perks** : Je suis membre de la Coopérative Joie de vivre. J'ai eu des soins à la Clinique. J'aimerais m'impliquer.
- Stanley Earl** : Je viens de Verdun, je suis arrivé récemment dans le quartier. J'ai travaillé avec des groupes populaires de Verdun, à la lutte à la pauvreté. Je souhaiterais aider à la Clinique. J'ai hâte de travailler.

L'élection se déroule au vote secret. Pour être élus, les candidats doivent obtenir 50% + 1 des voix. Tous les candidats sont élus avec une forte majorité. Le conseil d'administration compte donc neuf membres : 5 nouveaux élus en plus des 4 qui demeurent en poste (Jean-Guy Casaubon, Marie-Josée Corriveau, Phillis Ryan, Maureen Ryan).

7. AUTRES QUESTIONS ET INFORMATIONS

- . Jocelyne Bernier rappelle l'invitation à la Journée "Portes Ouvertes", le 22 octobre prochain.
- . Jean-Guy Casaubon rappelle que quatre comités de travail sont rattachés au C.A. Les citoyen-ne-s intéressé-e-s peuvent contacter Jocelyne Bernier.
- . Une citoyenne tient à remercier la Clinique pour les services à domicile qui sont excellents. C'est un bon support à nos gens.

8. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

La levée de l'assemblée est proposée.

Proposée par : Micheline Crompt

Appuyée par : M. Côté

La proposition est adoptée à l'unanimité.

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le mandat que nous terminons a été court car l'assemblée annuelle a eu lieu le 6 octobre 1992. Nous pensons, toutefois, avoir réalisé l'essentiel des mandats qui nous ont été donnés.

ENTENTE AVEC LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

D'abord, il a fallu exercer diverses pressions (lettres, téléphones, rencontre avec la députée) pour faire débloquer notre dossier au ministère. Nous avons informé régulièrement les membres du comité de lutte du déroulement des discussions.

Finalement, le 30 mars dernier, nous avons signé avec le Ministre Marc-Yvan Côté une convention de financement. Cette entente a pour résultat de reconnaître le statut légal et la charte de la Clinique. C'est donc une reconnaissance des pouvoirs de notre assemblée générale, de la composition et du mode d'élection du conseil d'administration.

De plus, l'entente reconduit notre budget de base annuel avec indexation ou modification selon les mêmes critères que les C.L.S.C. Tout en ayant la responsabilité d'assurer les services de base qu'on retrouve généralement en C.L.S.C., le conseil d'administration conserve une marge de manoeuvre dans la répartition des ressources entre les différents services. Enfin, la Clinique assume la responsabilité exclusive de la négociation des conventions collectives et des conditions de travail de son personnel, dans les limites du budget qui lui est accordé.

C'est une victoire à laquelle ont contribué plusieurs citoyens, citoyennes et employé(e)s; nous pouvons tous en être fiers!

CONSULTATION SUR LES SERVICES DE LA CLINIQUE

Pour faire suite à une autre résolution de l'assemblée annuelle, nous avons formé un comité de relations avec les citoyens et les citoyennes dans le but de vous consulter sur vos besoins et vos attentes en regard des services et de l'action de la Clinique dans le quartier.

Le comité a d'abord discuté de la façon de réaliser ce mandat assez large: devrait-on surtout vérifier la satisfaction de la clientèle face aux services de la Clinique, faire le suivi des plaintes ou plutôt avoir des discussions sur les besoins du quartier et les ajustements de services pour mieux y répondre?

Le choix retenu, c'est une consultation qui mettra l'accent sur les besoins et les priorités. Elle sera fructueuse dans la mesure où nous réussirons à susciter l'intérêt et la participation des gens du quartier à cette démarche.

Des efforts en ce sens ont été initiés avec l'organisation de journées portes ouvertes l'automne dernier. Le comité a participé à l'animation du brunch du 25 avril dernier avec le lancement d'un nouveau feuillet d'information sur nos services. Il prépare également avec le personnel des rencontres de cuisine qui se feront au cours de l'été.

L'ADMINISTRATION DE LA CLINIQUE

Le conseil d'administration a continué de suivre régulièrement la situation financière de la Clinique. A chaque trimestre, le comité de vérification nous a fait rapport.

Même si la situation financière de la Clinique est stabilisée, une vigilance constante est nécessaire. Des mouvements dans le personnel n'ont pas permis de consolider les progrès réalisés dans le suivi comptable. Le comité a fait des recommandations au conseil d'administration et il a fait appel à l'expertise des vérificateurs externes.

La négociation des conditions de travail du personnel, en particulier la redéfinition des postes et l'élaboration d'une politique salariale, avaient été laissées en suspens durant la lutte pour la survie de la Clinique.

Maintenant que nos responsabilités sont claires, le comité de négociation a entrepris des discussions avec le syndicat sur ce dossier complexe. Nous avons accepté de faire appel à une firme de consultants pour faire l'étude des postes en tenant compte de la réalité du travail à la Clinique, de la comparaison avec des emplois semblables dans le réseau public et de l'équité salariale entre les différentes fonctions.

En attendant ce réajustement majeur, le comité de négociation a recommandé d'accepter un ajustement salarial de 3% au 1er juillet 1992, identique au secteur public. Pour ce qui est de l'année 1993, le Conseil d'administration a accepté de verser un montant forfaitaire dans un REER collectif, dans le but d'améliorer les revenus de retraite futurs de notre personnel. La politique salariale sera complétée plus tard sur la base de la redéfinition des postes.

Le comité de sélection a continué un travail considérable et essentiel pour l'embauche du personnel. Il souhaite toujours que la redéfinition des postes permette de préciser les exigences et critères d'emploi pour mieux orienter son travail. Il a également fait des recommandations au Conseil d'administration pour stabiliser la liste de rappel et assurer plus efficacement le remplacement du personnel absent.

Par ailleurs, le conseil d'administration a pris la responsabilité d'accepter que le poste de représentant du personnel au conseil d'administration soit occupé par un représentant syndical pour une période d'essai. Une évaluation de cette expérience sera faite pour voir s'il y a lieu d'amener une proposition de changement aux statuts et règlements de la Clinique à la prochaine assemblée annuelle.

LE DÉVELOPPEMENT DES SERVICES

Le conseil d'administration s'est aussi préoccupé du développement des services.

Sur recommandation du comité de négociation, nous avons réaménagé des postes d'infirmières en soins à domicile en y ajoutant des ressources.

Nous avons également voulu négocier avec le syndicat l'ajout d'un poste à temps partiel pour offrir des services de consultation en psychologie. Nous sommes conscients des besoins et des attentes du milieu qui demande que ces services soient disponibles à la Clinique. Après de longues discussions, nous avons cependant accepté la demande de la partie syndicale de reporter cette décision après avoir révisé l'ensemble des postes actuels.

Nous avons également reçu de nouvelles ressources au cours de l'année, en particulier pour le développement de nos services auprès des jeunes enfants. Nous avons retenu les services d'une psycho-éducatrice pour développer, avec l'équipe jeunes familles, des programmes visant à stimuler les jeunes enfants et mieux les préparer à l'école, en collaboration avec les parents. De plus, une travailleuse communautaire intervient maintenant avec nos infirmières dans des écoles du quartier. Nous avons aussi ajouté des ressources pour le suivi nutritionnel des femmes enceintes.

En modifiant l'organisation des services de santé et des services sociaux, la Loi 120 a aussi amené le déplacement de ressources vers les C.L.S.C. La Clinique a donc reçu quatre travailleuses sociales qui s'intègrent à nos différentes équipes de services et deux employées à l'administration. Le développement de nos services sociaux sera donc important durant l'année qui commence.

Enfin, il faut vous dire que nous avons continué de consacrer des ressources pour le recrutement des médecins. Les heures de services médicaux ont été augmentées et nous souhaitons poursuivre dans ce sens. Nous favorisons aussi que les médecins s'impliquent dans l'ensemble des services et s'intègrent davantage à la Clinique.

L'ACTION COMMUNAUTAIRE

Tout au long de la lutte pour la survie de la Clinique, notre mot d'ordre était "La Clinique au coeur du quartier".

Notre action se fait en étroite collaboration avec plusieurs groupes communautaires avec qui nous échangeons des services et qui se regroupent à la table de concertation Action Gardien. Devant les nombreux défis pour améliorer les conditions de vie dans le quartier, nous soutenons l'option de développer des propositions qui unifient les luttes des divers groupes et de rallier à ces objectifs la population qui ne fait pas partie des groupes membres d'Action Gardien.

Dans un même esprit, nous avons réaffirmé notre soutien à la lutte des personnes assistées sociales pour le respect de leurs droits, en particulier contre la délation et les agents enquêteurs. La Clinique s'est aussi jointe à une coalition pour le maintien de la gratuité dans les services de santé. Dans ce cadre, nous avons appuyé la protestation contre les frais de 2.00\$ imposés aux personnes âgées pour le renouvellement de leurs prescriptions.

25 ANS AU COEUR DU QUARTIER

La Clinique fête cette année son 25^e anniversaire. Comme on le constate, le défi d'améliorer la santé et le bien être des gens de notre quartier est immense. Mais plusieurs citoyens et citoyennes de la Pointe ainsi que le personnel de la Clinique se sont impliqués et continuent de le faire pour développer l'entraide, défendre nos droits et lutter pour améliorer notre qualité de vie.

C'est pour rendre hommage à tous ceux et celles qui nous ont précédé et à toutes les personnes qui continuent de s'impliquer que nous vous invitons à fêter le 25^e anniversaire de la Clinique, le 22 octobre prochain. Surveillez notre calendrier d'activités.

Le Conseil d'administration propose donc à l'assemblée d'adopter les résolutions suivantes:

Que le Conseil d'administration, de concert avec le comité de relation avec les citoyens et les citoyennes:

- **poursuive la consultation des citoyens et des citoyennes sur leurs besoins et leurs attentes en regard des services et de l'action de la Clinique dans le quartier, et**
- **prépare des recommandations sur les priorités de la Clinique et les ajustements des services qui seront discutés à l'assemblée générale de l'an prochain.**

Que le Conseil d'administration négocie avec le syndicat des employé(e):

- **une redéfinition des postes et des titres d'emploi**
- **des exigences et des critères d'embauche plus adéquats**
- **une révision de la politique salariale**

dans le but de garantir la qualité des services et d'assurer l'équité salariale dans le cadre du budget alloué à la Clinique par le Ministère de la Santé et des Services Sociaux.

Que le conseil d'administration s'assure de l'organisation d'une fête à l'occasion du 25^e anniversaire de la Clinique pour rendre hommage aux gens du quartier et au personnel qui ont contribué à bâtir, à développer et à sauvegarder la Clinique.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

- . Jean-Guy Casaubon (Président)
- . Louise Lanthier (Vice-Présidente)
- . Marie-Josée Corriveau (Secrétaire)
- . Yolande Papineau (Trésorière)
- . Jean-Guy Dutil (Représentant syndical)
- . Pierrette Perks
- . Maureen Ryan
- . Phyllis Ryan
- . Stanley Earl
- . Wayne Brophy *

MEMBRES DU COMITÉ DE FINANCES

- . Yolande Papineau
- . Denise Gagnon

MEMBRES DU COMITÉ DE SÉLECTION

- . Louise Lanthier
- . Johanne Lessard
- . Victor Matte
- . Line St-Amour
- . Pierrette Perks (substitut)

MEMBRES DU COMITÉ DE NÉGOCIATION

- . Denise Gagnon
- . Pierrette Perks *
- . Wayne Brophy *

MEMBRES DU COMITÉ DE LUTTE

- . Pierre Beaudoin
- . Gertrude Beaulieu
- . Jacques Benoit
- . Louise Bérubé
- . Philippe Choquette
- . Charlotte Coveyduck
- . Micheline Csoman
- . Irène Dionne
- . Thérèse Dionne
- . Bibiane Dubé
- . Jean-Guy Dutil
- . Danièle Estérez
- . Gilles Fournier
- . Karen Fox
- . Stéphanie Gagné
- . Lorraine Guay
- . Charles Guindon
- . Line Hardy
- . Micheline Laperrière
- . Chantal Laurin
- . Kathy Lepage
- . Jacqueline Montpetit
- . Allister Rose
- . Arthur Sandborn
- . Marcel Sévigny
- . Thérèse Stanhope
- . Andrée St-Martin
- . Faye Wakeling

* A démissionné au cours de l'année.

FONDS D'EXPLOITATION

BILAN AU 31 MARS 1993

	1992-1993	1991-1992
ACTIFS (AVOIR)		
• Encaisse	164,803.	51,038.
• Placement temporaire	100,000.	-
• Comptes à recevoir	57,599.	75,073.
• Stock	16,941.	16,941.
• Frais payés d'avance	1,608.	1,937.
• Dû par le fonds social	2,188.	1,154.
• Dû par le fonds d'immobilisation	70,942.	32,571.
	414,081.\$	178,714.\$
PASSIFS (DETTES)		
• Comptes à payer - fournisseurs	195,400.	166,370.
• Salaires et remises gouvernementales	210,016.	72,486.
• Dû au fonds social	-	-
• Congé à traitement différé	5,131.	1,660.
	410,547.\$	240,516.\$
SOLDE DU FONDS		
• Déficit (au début)	(61,802.)	(82,439.)
• Régularisation au solde du fonds		
- M.S.S.S.	(1,582.)	-
- D.S.C. Verdun	-	(14,014.)
- C.R.S.S.S.	17,550.	-
- Ajustements DAS (1991)	(2,488.)	-
- Divers exercices antérieurs	-	(2,342.)
• Surplus de l'exercice	51,856.	36,991.
• Surplus (Déficit) à la fin	<u>3,534.</u>	<u>(61,802.)</u>
PASSIF ET SOLDE DU FONDS	<u>414,081.</u>	<u>178,714.</u>
ENGAGEMENTS	<u>164,243.</u>	<u>143,696.</u>

FONDS D'EXPLOITATION
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1993

	1992 - 1993	1991 - 1992
REVENUS		
M.S.S.S.		
. Composante globale	2,073,503.	2,002,645.
. Service à domicile	564,545.	529,299.
. Composante détaillée	<u>372,021.</u>	<u>319,426.</u>
	3,010,069.\$	2,851,360.\$
. Ajustements M.S.S.S.		2,700.
C.S.S.S.R.M.M.		
. Service à domicile intensif	427,348.	376,349.
D.S.C. VERDUN	29,571.	80,809.
DIVERS (Placements, recouvrements, etc...)	18,209.	10,759.
TOTAL REVENUS	<u>3,485,197.\$</u>	<u>3,321,977.\$</u>
DÉPENSES		
Salaires	2,077,159.	2,002,370.
Avantages sociaux	489,224.	477,252.
Charges sociales	<u>387,617.</u>	<u>387,747.</u>
	2,954,000.\$	2,867,369.\$
Fournitures médicales	37,199.	40,441.
Frais services administratifs	214,632.	180,629.
Frais entretien/fonctionnement	136,802.	125,351.
Autres	<u>90,708.</u>	<u>71,196.</u>
DÉPENSES TOTALES	<u>3,433,341.\$</u>	<u>3,284,986.\$</u>
SURPLUS (DÉFICIT)	51,856.	36,991.
Répartition		
Surplus - fonds d'exploitation	48,996.	32,837.
Surplus - fonds C.S.S.T.	<u>2,860.</u>	<u>4,154.</u>
	<u>51,856.\$</u>	<u>36,991.\$</u>

1991-92	%	DÉPENSES PAR CENTRE D'ACTIVITÉ	1992-93	%
883,239	26.84	SERVICES À DOMICILE	933,479.	27.18
313,029.	9.52	SERVICES DE SANTÉ COURANTS	335,377.	9.77
271,314.	8.24	SERVICES SOCIAUX COURANTS	295,617.	8.61
197,953.	6.02	ACTION COMMUNAUTAIRE	206,855.	6.02
149,775.	4.55	SANTÉ MATERNELLE ET INFANTILE	156,623.	4.56
114,725.	3.49	SERVICES EN MILIEU SCOLAIRE	128,980.	3.76
101,934.	3.10	SERVICES PRÉVENTIFS	127,573.	3.71
76,655.	2.33	SANTÉ SÉCURITÉ AU TRAVAIL	26,711.	0.78
65,429.	1.99	LABORATOIRE	58,733	1.71
63,237.	1.92	TRANSPORT	65,439.	1.91
476,091.	14.47	ADMINISTRATION	539,312.	15.70
166,167.	5.05	GESTION DES PROGRAMMES	140,104.	4.08
152,698. (1)	4.64	FONCTIONNEMENT DES INSTALLATIONS	165,447.	4.82
134,101.	4.07	ACCUEIL	132,753.	3.87
124,519.	3.77	ENTRETIEN	121,202.	3.52
3,290,929	100%	TOTAL	3,434,205	100%

(1) Plan d'informatisation : 46,000.\$ inclus

FONDS SOCIAL
BILAN
AU 31 MARS 1993

	1992-1993	1991-1992
<u>ACTIF</u> (Avoir)		
Actif à court terme		
. Encaisse	26,529. \$	18,000.\$
Placement à long terme		
. Prêt à la Pharmacie Suzanne Paquette	18,700.\$	22,000.\$
TOTAL DE L'ACTIF	<u>45,229.\$</u>	<u>40,000.\$</u>
<u>PASSIF</u> (Dettes)		
. Dû au fonds d'exploitation	2,188.\$	1,154.\$
TOTAL DU PASSIF	<u>2,188.\$</u>	-
<u>SOLDE DU FONDS</u>		
Solde au début de l'exercice	38,846.\$	34,666.\$
Surplus de l'exercice	4,195.\$	4,180.
Solde à la fin de l'exercice	<u>43,041.\$</u>	<u>38,846.\$</u>
TOTAL : PASSIF ET SOLDE DU FONDS	<u>45,229.\$</u>	<u>40,000\$</u>

FONDS SOCIAL
ETAT DES REVENUS ET DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1993

	1992 - 1993	1991 - 1992
REVENUS		
- Dons	16,113. \$	4,187. \$
	—	—
TOTAL	<u>16,113. \$</u>	<u>4,187. \$</u>
DÉPENSES		
- Campagne pour la survie de la Clinique	11,918. \$	-
- Frais de banque	-	7. \$
	—	—
TOTAL	<u>11,918. \$</u>	<u>7. \$</u>
SURPLUS	<u>4,195. \$</u>	<u>4,180. \$</u>

N O S S E R V I C E S

Au cours de l'année, la Clinique s'est dotée de son propre système informatique pour compiler les informations sur la clientèle et les services, ce qui était fait auparavant par l'Université McGill.

A cause de cette transition, il n'a pas été possible de produire des informations complètes et valides sur nos services car nous étions en phase d'implantation et de rodage du système.

Voici donc un aperçu des services disponibles.

D E S S E R V I C E S P O U R T O U S

- **Quand vous téléphonez ou quand vous vous présentez pour un rendez-vous, le personnel de l'accueil vous accueille, vous informe et vous guide. On trouve dans les salles d'attente, de l'information sur des questions qui vous préoccupent.**
- **Des médecins et des infirmières qualifiés vous reçoivent sur rendez-vous pour un bilan de santé, pour traiter un problème de santé particulier ou pour un suivi régulier. En cas de problème urgent, mais pas assez grave pour consulter à l'hôpital, nous vous suggérons d'appeler. Un rendez-vous sera donné en moins de 48 heures, afin d'éviter les attentes trop longues.**
- **Les demandes d'aide et de support psychosocial sont reçues par des intervenants sociaux qui évaluent vos besoins et font les interventions adaptées à vos difficultés particulières: situation de crise, manque de ressources, perte d'un proche ou d'un emploi, violence conjugale, problèmes de relations dans le couple ou la famille, etc. Si vos difficultés affectent votre santé mentale, le suivi est assuré en collaboration avec une équipe spécialisée de consultants en santé mentale sur place à la Clinique.**
- **Des services de prélèvements (prises de sang, test d'urine) sont offerts à la Clinique pour les gens référés par notre personnel et les analyses sont faites à l'hôpital de Verdun.**
- **Un service de transport est offert aux personnes qui ont de la difficulté à se déplacer sans aide et qui ont des rendez-vous pour des traitements spécialisés. Pour faciliter la participation à des activités de groupe, l'autobus transporte également des personnes âgées (YMCA, Services des bénévoles) et des jeunes enfants (garderie, Groupe de Jeunes Mères). Si vous avez besoin d'aide pour vous déplacer et si l'autobus n'est pas disponible, nous proposons d'autres moyens.**

POUR LES PARENTS

- **Pour les femmes enceintes**, des services complets sont offerts pour les suivis de grossesse avec **médecin, infirmière, intervenante sociale et nutritionniste**. Un suivi nutritionnel et un programme de suppléments alimentaires est offert aux futures mères qui en ont besoin. Des rencontres prénatales sont organisées en priorité aux femmes qui en ont le plus besoin.
- **Pour les nouvelles mères**, des visites post-natales sont faites par nos **infirmières** pour connaître vos besoins. Une aide à domicile de courte durée peut être disponible dans certains cas. Des rendez-vous peuvent être fixés pour suivre le développement de votre enfant, lui donner sa vaccination et répondre à vos demandes d'information et de conseils. Dans les situations plus difficiles, une **auxiliaire familiale** peut aller à domicile pour soutenir les parents dans la stimulation des enfants.
- La Clinique collabore avec le **Groupe de Jeunes Mères** qui vise à développer le support et l'entraide entre les participantes, à les informer et à développer leurs capacités parentales.

POUR LES ENFANTS

- En plus des services de santé maternelle et infantile, le personnel de la Clinique est présent dans **les garderies et les écoles** du quartier. Les **infirmières, l'hygiéniste dentaire** et une **intervenante sociale** organisent des activités de prévention concernant les habitudes de vie, le décrochage scolaire, etc.

POUR LES JEUNES

- Une clinique jeunesse fonctionne sur la rue Centre avec une approche adaptée aux jeunes. **Infirmières et travailleuses communautaires** font des consultations sur les problèmes de santé, sur la sexualité, la contraception, la prévention des MTS (maladies transmises sexuellement) et offrent du support psychologique dans les cas de problèmes personnels (dépression, problèmes et toxicomanie, conflits parents-adolescents et autre.)

Une collaboration régulière avec les organismes communautaires et la table de concertation jeunesse permet d'assurer une présence dans le milieu de vie des jeunes.

POUR LES ADULTES

- En plus des services médico-sociaux à la Clinique, l'équipe répond aux demandes d'information et de conseils préventifs par des présentations dans divers organismes communautaires (alimentation, premiers soins, relations parents-enfants, etc.). Elle apporte également un support régulier au groupe **Action Santé**, une ressources alternative d'entraide en santé mentale.

POUR LES PERSONNES ÂGÉES

- Les suivis médicaux et sociaux se font à la Clinique pour les personnes capables de se déplacer, y inclus la vaccination anti-grippe pour les personnes âgées, à l'automne.

Des services sont offerts à domicile après évaluation de vos besoins, pour les personnes âgées en perte d'autonomie mais aussi pour les personnes handicapées et les convalescents. Des infirmières, une ergothérapeute, des travailleurs communautaires et des auxiliaires familiales collaborent à un plan de services incluant les soins nursing, le support psychosocial et des services d'aide pour l'hygiène personnelle, la préparation des repas, l'entretien ménager, etc.

L'équipe apporte également un support au YMCA et au Service des Bénévoles du 3e Age qui organisent des activités pour les personnes âgées. La collaboration des bénévoles permet également d'offrir des services d'accompagnement aux personnes âgées.

L'ACTION COMMUNAUTAIRE

- Une équipe d'organiseurs communautaires travaille sur divers dossiers visant à améliorer les conditions de vie de la population et à soutenir le dynamisme du réseau communautaire que ce soit avec le comité de vigilance sur l'aide sociale, la table de concertation Action Gardien, les assemblées de quartier, etc.

La Clinique a également un centre de documentation géré par une chercheuse qui sert principalement les besoins d'information de notre personnel mais qui peut aussi répondre de façon ponctuelle à des demandes d'information des groupes du quartier.

LES SERVICES ADMINISTRATIFS

- Le fonctionnement global de nos services nécessite toute une équipe de support administratif qui assure la comptabilité, le secrétariat administratif et l'entretien ménager.

Les services offerts à la communauté par le personnel de la Clinique doivent s'ajuster aux besoins du milieu. Au cours de l'année, plusieurs d'entre vous seront invités à participer à des rencontres de consultation sur les services et les priorités de la Clinique.

Si vous êtes intéressés à participer à cette démarche, à faire connaître vos commentaires, communiquez avec la coordination.

NOTES

The page contains 25 horizontal lines for writing, starting from the line immediately below the 'NOTES' header and ending at the bottom of the page. On the left side of the page, there are three circular binder holes, positioned approximately at the top, middle, and bottom of the lined area.

